

Des machines à cames comme au premier jour

L'âge d'or des fabricants de tours de décolletage se situe probablement au milieu du siècle passé où trois entreprises suisses se partageaient le marché et vendaient des tours à cames par dizaines de milliers. Dans les années 60, de petites structures spécialisées dans la révision firent leur apparition. 50 ans plus tard, ce métier est florissant et offre des perspectives intéressantes. Rencontre avec M. Carlos Cancer, CEO de Seuret SA, spécialiste de la révision depuis 1964.

L'entreprise Seuret SA fait partie du Groupe Humard Automation SA depuis 2011. Pour le cinquantième anniversaire de l'entreprise en 2014, elle se verra offrir un tout nouveau cadre à Delémont dans une usine ultra-moderne (en construction) et peut se reposer sur un nouveau CEO disposant d'une large expérience dans les domaines de la vente et du management au sein d'entreprises industrielles références du domaine.



Le cœur de la révision de qualité est l'opération de grattage. Chez Seuret SA, deux personnes à plein temps en sont responsables.

Bei einer hochwertigen Überholung ist der Schabvorgang am wichtigsten. In der Seuret SA sind zwei ganztagsbeschäftigte Personen dafür zuständig.

The heart of a quality overhaul is the scraping operation. At Seuret SA, two full time employees take care of it.

Une offre complémentaire complète

Le tour automatique à commande numérique Dec'Humard présenté dans notre édition de septembre 2013 (disponible en téléchargement, voir en fin d'article) fait la part belle aux compétences clés de Seuret SA en ce qui concerne toutes les opérations d'usinage et d'assemblage de très haute précision. M. Cancer précise : « La Dec'Humard repose sur trois points essentiels, le concept de base développé en collaboration avec Elwin SA, un sous-traitant horloger à la recherche de la perfection, la force et la rigueur industrielle de Humard Automation SA et les compétences microtechniques de Seuret SA. Cette machine s'adresse principalement aux entreprises actives à la pointe du marché horloger. Ces dernières recherchent également des tours à cames pour la réalisation de pièces en plus grandes séries. Elles trouvent ainsi toutes les réponses au sein de notre groupe ».

Des machines à cames en 2014 ? Une solution d'avenir !

Si certains décolleteurs ont fait la démarche de tout miser sur la CN et de sortir les anciennes machines à cames de leurs ateliers, d'autres ont une approche exactement inverse et souhaitent ajouter des machines à cames révisées dans leurs surfaces de production. A priori trois arguments ci-dessous viennent contredire des éléments couramment entendus sur le marché et nous verrons avec M. Cancer que la machine à cames est très demandée en 2014.

1 - Il y a des opérateurs qualifiés

« Le métier de décolleteur a évolué et nous constatons que différentes institutions et entreprises forment des décolleteurs à cames. Leurs compétences sont reconnues et recherchées ce qui fait qu'en terme de rémunération, le métier est très intéressant également » répond M. Cancer. En outre si l'on regarde le personnel de Seuret SA d'un peu plus près, on peut y découvrir de jeunes passionnés qui perpétuent la tradition.

2 - Les machines à cames sont précises

« Les exigences tant en terme de précision géométrique et dimensionnelle que d'états de surface ont largement augmenté, notamment dans le domaine horloger, et une machine révisée chez Seuret SA répond parfaitement à toutes ces exigences » explique le directeur. Active dans la révision depuis 50 ans, l'entreprise dispose d'un savoir-faire accumulé et documenté probablement unique au monde qui lui permet de proposer des machines d'une qualité et d'une précision exemplaires.

3 - Une révision est économiquement rentable

« Les coûts d'une révision complète ne sont pas négligeables mais ils n'en demeurent pas moins très largement inférieurs à l'acquisition de nouvelles machines. Et une fois révisés, ces tours offrent la possibilité de produire à très hautes cadences et ce durant des décennies » ajoute M. Cancer.

Nombreux services offerts

Le cœur du métier de Seuret SA est la révision de machines mécaniques, principalement des tours monobroches à cames, mais également d'autres types de machines comme des tailleuses par exemple. M. Cancer précise : « Nous disposons d'une très grande expérience dans ce domaine et nous avons déjà révisé des centaines de machines. Nous envisageons aujourd'hui de nous diversifier dans d'autres types de machines nécessitant les mêmes compétences ». Et si le directeur n'en dit pas plus, il est assez facile d'imaginer d'autres types de machines mécaniques, par exemple les tours multibroches. En plus de la révision, l'entreprise Seuret offre une prestation de dépannage sur machines à cames et bien entendu un service de pièces de rechanges performant.

Seuret SA à Delémont !

Nous avons voulu savoir quelles sont les raisons et les conséquences pour les clients du futur emménagement (au deuxième semestre 2014) dans des tous nouveaux locaux à Delémont. M. Cancer nous dit : « Au niveau qualité de nos produits et prestations, rien ne change. Nous sommes reconnus pour offrir une prestation de toute première force et nous allons continuer. Mais ceci pourra être effectué dans des locaux bien mieux adaptés et dans de meilleures conditions pour nos collaborateurs. De par le rapprochement avec les locaux de Humard Automation SA, nous allons pouvoir mieux profiter des synergies entre les différentes activités du Groupe ». A priori, il n'est pas prévu d'augmenter notablement les capacités de livraison à court terme, le CEO est très clair : « Nous avons analysé le marché et avons bien entendu les idées claires pour le futur, il y a un grand potentiel, mais nous ne voulons pas la croissance à n'importe quel prix ».

Redonner vie aux machines

Une machine qui sort des ateliers de Seuret SA est vraiment comme neuve, la peinture est refaite, les bâtis et les coulisses sont grattés et assemblés dans des tolérances de quelques microns elles sont comme aux premiers jours. M. Cancer nous dit : « Les machines sont mises à niveau pour correspondre aux standards de précision et de qualité demandés par les marchés les plus exigeants d'aujourd'hui comme

l'horlogerie. Nos clients nous disent que nous offrons ce qui se fait de mieux sur le marché ». En conclusion le directeur ajoute : « Aujourd'hui de nombreuses entreprises se tournent à nouveau vers ce moyen de production qui offre de très hautes cadences et des prix très compétitifs en complément de leurs tours à commandes numériques. Nous sommes là pour les y aider ».

Kurvengesteuerte Maschinen: so gut wie neu

Das goldene Zeitalter der Decolletage-Drehmaschinen ist wahrscheinlich in der Mitte des vergangenen Jahrhunderts anzusiedeln, als sich drei Schweizer Unternehmen den Markt teilten und zehntausende Kurvendrehautomaten verkauften. In den sechziger Jahren tauchten kleine, auf Überholungsarbeiten spezialisierte Unternehmen auf. 50 Jahre später erfreut sich dieser Bereich blühender Geschäfte und bietet interessante Perspektiven. Wir führten ein Gespräch mit Herrn Carlos Cancer, dem CEO der Seuret SA, die seit 1964 auf Überholungsarbeiten spezialisiert ist.

Das Unternehmen Seuret SA gehört seit 2011 der Gruppe Humard Automation SA an. Das Unternehmen wird 2014 fünfzig Jahre alt; zu diesem Anlass wird ein ultramodernes Werk in Delémont gebaut, das den Mitarbeitern der Seuret SA einen völlig neuen Rahmen bieten wird; darüber hinaus wird sich das Unternehmen auf einen neuen CEO stützen können, der viel Erfahrung in den Bereichen Verkauf und Management von Referenz-Industrieunternehmen des Bereiches mitbringt.



Une fois regrattées, repeintes et réassemblées, les anciennes machines à cames retrouvent leur jeunesse et les clients peuvent envisager de les faire travailler pour plusieurs dizaines d'années.

Sobald die alten kurvengesteuerten Maschinen geschabt, frisch lackiert und neu zusammengebaut sind, erleben sie eine neue Jugend, und die Kunden können davon ausgehen, sie mehrere Jahrzehnte hindurch einzusetzen.

Once scrapped, painted and reassembled, the old cam machines are like new and customers can consider working for several decades with them.

Ein umfassendes Zusatzangebot

Der Drehautomat mit numerischer Steuerung Dec' Humard, den wir in unserer September-Ausgabe des Vorjahres vorgestellt hatten (der Artikel ist als Download verfügbar, siehe Ende des Artikels), fördert die Schlüsselkompetenzen der Seuret SA in Bezug auf alle hochpräzisen Bearbeitungs- und Zusammenbauvorgänge. Herr Cancer führte näher aus: „Die Dec' Humard beruht auf drei wesentlichen Punkten: auf dem Grundkonzept, das in Zusammenarbeit mit der Elwin SA – einer perfektionsorientierten Zulieferfirma der Uhrenindustrie – entwickelt

wurde, auf der Stärke und industriellen Zuverlässigkeit der Humard Automation SA sowie auf den Mikrotechnik-Kompetenzen der Seuret SA. Diese Maschine ist hauptsächlich für Unternehmen bestimmt, die für den Luxusuhrenmarkt arbeiten. Diese Unternehmen sind ihrerseits an kurvengesteuerten Drehautomaten interessiert, um die Teile in zunehmend größeren Serien herstellen zu können. Somit finden sie in unserer Gruppe alles was sie benötigen.“



Pour renforcer l'efficacité des décolleteuses, Seuret SA développe, construit et commercialise des appareils spécifiques comme l'appareil à polygoner et fraiser Piranha.

Das Unternehmen Seuret SA entwickelt, baut und vertreibt spezifische Geräte wie zum Beispiel den Polygonfräsapparat Piranha, um die Drehautomaten noch leistungsstärker zu gestalten.

To enhance the efficiency of screw machines, Seuret SA develops, builds and sells special devices like the Piranha polygon-milling attachment.

Kurvengesteuerte Maschinen im Jahre 2014? Eine zukunftsstrahlende Lösung!

Manche Decolletage-Unternehmen haben beschlossen, alles auf numerische Steuerung zu setzen und die alten kurvengesteuerten Maschinen aus ihren Werkstätten zu verbannen, andere machen es genau umgekehrt und möchten überholte kurvengesteuerte Maschinen in ihren Werkstätten einführen. Die drei nachstehend angeführten Argumente widersprechen dem, was man auf dem Markt ständig hört; das mit Herrn Cancer geführte Gespräch zeigt, dass kurvengesteuerte Maschinen 2014 sehr gefragt sind.

1 – Es gibt qualifizierte Bediener

„Der Decolletage-Bereich hat sich im Laufe der Zeit weiterentwickelt, und verschiedene Unternehmen bilden Decolletage-Arbeiter auf kurvengesteuerten Maschinen aus. Ihre Kompetenzen sind anerkannt und sehr gefragt, daher werden solche Facharbeiter auch gut bezahlt“, antwortete Herr Cancer. Wenn man sich darüber hinaus das Personal der Seuret SA etwas genauer ansieht, stellt man fest, dass junge, von Leidenschaft beseelte Leute dabei sind, die am Fortbestand der Tradition festhalten.

2 – Kurvengesteuerte Maschinen sind präzise

„Die Anforderungen, sowohl was die geometrische Präzision und Dimensionengenauigkeit als auch den Oberflächenzustand anbelangt, sind wesentlich höher als früher, insbesondere im Bereich der Uhrenindustrie – eine von Seuret SA überholte Maschine wird allen diesen Anforderungen gerecht“, erklärte der Geschäftsführer. Das seit 50 Jahren auf Überholungen spezialisierte Unternehmen verfügt über ein auf der ganzen Welt wahrscheinlich einzigartiges Know-how, wodurch es in der Lage ist, Maschinen anzubieten, die hinsichtlich Qualität und Präzision beispielhaft sind.

3 – Eine Überholung ist wirtschaftlich rentabel

„Die Kosten einer kompletten Überholung sind nicht vernachlässigbar, nichtsdestoweniger liegen sie weit unter den Anschaffungskosten von neuen Maschinen. Sobald die Drehautomaten überholt sind, bieten sie sehr hohe Produktionsleistungen, und das mehrere Jahrzehnte lang“, fügte Herr Cancer hinzu.

Zahlreiche Dienstleistungen werden geboten

Die Überholung von mechanischen Maschinen, hauptsächlich von kurvengesteuerten Einspindeldrehmaschinen, ist das Kerngeschäft der Seuret SA, aber das Unternehmen überholt auch andere Maschinentypen wie zum Beispiel Verzahnmaschinen. Herr Cancer führte näher aus: „Wir haben sehr viel Erfahrung in diesem Bereich und bereits hunderte Maschinen überholt. Wir überlegen, unsere Tätigkeit auf andere Maschinen zu erweitern, die dieselben Kompetenzen erfordern.“ Der Geschäftsleiter äußerte sich nicht weiter zu diesem Thema, aber wir können uns gut vorstellen, dass beispielsweise von Mehrspindeldrehautomaten die Rede ist. Abgesehen von Überholungsarbeiten bietet das Unternehmen Seuret auch Störungsbehebungen von kurvengesteuerten Maschinen sowie einen leistungsstarken Ersatzteilservice.

Die Seuret SA in Delémont!

Wir wollten wissen, welche Folgen der Einzug in die neuen Geschäftsräume in Delémont (im zweiten Halbjahr 2014) für die Kunden haben wird. Herr Cancer erklärte uns: „Hinsichtlich Produktqualität und Leistungen ändert sich nichts. Wir sind dafür bekannt, einen erstklassigen Service zu bieten, und das werden wir auch weiterhin tun. Die erheblich besser geeigneten Räumlichkeiten und angenehmeren Arbeitsbedingungen unserer Mitarbeiter werden Produktqualität und Service zunutze kommen. Da wir den Geschäftsräumen der Humard Automation SA geografisch näher sein werden, können wir die Synergien der verschiedenen Tätigkeiten der Gruppe in Zukunft besser nutzen.“ Zunächst ist nicht vorgesehen, die kurzfristigen Lieferkapazitäten erheblich zu erhöhen; der CEO nahm diesbezüglich ganz klar Stellung: „Wir haben Marktanalysen durchgeführt und haben selbstverständlich klare Vorstellungen was die Zukunft anbelangt; es ist ein großes Potential vorhanden, aber wir wollen kein Wachstum um jeden Preis.“

Den Maschinen neues Leben einhauchen

Eine Maschine, die die Werkstätten der Seuret SA verlässt, ist wirklich neuwertig: Sie ist frisch lackiert, die Rahmen und Schlitzen wurden geschabt und gemäß Toleranzen von wenigen Mikron zusammengesetzt... Sie sehen wie neu aus. Herr Cancer erklärte uns: „Die Maschinen werden auf den neuesten Stand gebracht, um den höchsten anspruchsvollen Präzisions- und Qualitätsanforderungen der heutigen Märkte (zum Beispiel die Uhrenindustrie) gerecht zu werden. Unsere Kunden bestätigen uns, dass die von uns gebotenen Maschinen die besten auf dem Markt sind.“ Der Geschäftsleiter fügte abschließend hinzu: „Als Ergänzung zu den numerisch gesteuerten Drehmaschinen interessieren sich heute wieder viele Unternehmen für dieses Produktionsmittel, das sehr hohe Leistungen zu äußerst wettbewerbsfähigen Preisen bietet. Wir sind da, um ihnen dabei zu helfen in der Schweiz und Europa.“

Cam operated machines as of day one

The golden age of automatic lathes manufacturers probably lies in the middle of last century when three Swiss companies shared the market and were selling cam autos by tens of thousands. In the 1960s, small structures specialized in overhauling those machines have appeared. 50 years later, that trade is flourishing and offers interesting prospects. Meeting with Mr. Carlos Cancer, CEO of Seuret SA, overhaul specialist since 1964.

Seuret SA is part of the Humard Automation SA Group since 2011. For the fiftieth anniversary of the company in 2014, it will be offered a new location in Delémont in an ultra-modern plant (under construction) and can rely on a new CEO with a broad experience in the areas of sales and management in industrial companies references in the field.



Bâti Tornos M4 prêt à être assemblé.

Ein Tornos M4-Rahmen, der für den Zusammenbau bereit ist.

Tornos M4 frame ready to be assembled.

A complete complementary offer

Dec'Humard, the NC automatic lathe presented in our September 2013 issue (available for download, see at the end of the article) counts on the key competences of Seuret SA in relation to all machining and high precision assembly operations. Mr. Cancer says: "The Dec'Humard relies on three essential points, the basic concept developed in collaboration with Elwin SA, a watchmaking subcontractor looking for perfection, the force and the industrial rigor of Humard SA and microtechnological skills of Seuret SA". This machine is intended primarily for companies at the forefront of the watch market. They are also looking for cam autos for the production of parts in larger series. They find the answers within our group".



Une visite chez Seuret SA réveille l'amour de la belle mécanique.

Bei einem Besuch der Seuret SA erwacht die Liebe zur schönen Mechanik wieder.

A visit to Seuret SA awakes the love of beautiful mechanical wonders.

Cam operated machines in 2014? A solution for the future!

If some high precision turners have chosen to work only with NC machines and put old cam machines out of their workshops, others have an exact opposite approach and wish to add overhauled cam machines to their NC production areas. A priori three assets as stated here below are contradicting three elements commonly heard on the market and we will see with Mr. Cancer that cam machines are highly needed in 2014.



Humard Automation SA utilise les compétences en micromécanique de Seuret SA pour réaliser la Dec'Humard. Avec cette machine qui complète son offre de révision, le groupe offre des produits complémentaires cames et CN pour couvrir tous les besoins dans l'usinage de très haute précision dans les petits diamètres.

Zur Herstellung der Dec'Humard stützt sich die Humard Automation SA auf die Mikromechanik-Kompetenzen der Seuret SA. Mit dieser Maschine, die ihr Überholungsangebot abrundet, bietet die Gruppe ergänzende Produkte (Nocken und numerische Steuerung), um den Bedarf an Hochpräzisionsbearbeitung für kleine Durchmesser vollständig abzudecken.

Humard Automation SA uses the skills in microtechnology of Seuret SA to build the Dec'Humard. With this machine that completes its overhaul service, the group offers complementary products; cam-controlled and NC to cover all needs in very high precision machining in small diameter.

1 - There are qualified operators

"The job of high precision turner has changed and we see that several institutions and companies train cam-controlled machines specialists. Their skills are highly valued and that also means that in term of remuneration, the job is very interesting" says Mr. Cancer. Moreover, looking at Seuret SA's staff, we can discover many young enthusiasts who continue the tradition.

2 - Cam machines are accurate

"The requirements both in terms of geometric and dimensional accuracies and surface finishes have largely increased, notably in the watchmaking field, and a machine overhauled by Seuret SA perfectly meets all these requirements" explains the director. Active in overhaul for 50 years the company has accumulated and documented know-how that is probably unique in the world. This allows the company to offer machines of exemplary quality and precision.

3 - Overhauls brings good return

"Complete overhaul costs are not negligible, but they remain largely lower than the acquisition of new machines. And once overhauled, these machines offer the opportunity to produce at very high speed for decades" adds Mr. Cancer.

Many services offered

The core business of Seuret SA is the overhaul of mechanical machines, mainly cam controlled single spindle automatic lathes, but also other types as gear cutting machines for example. Mr. Cancer says: *"We have great known-how in this field and we have already overhauled hundreds of machines. Today, we consider diversifying into other types of machines that require the same skills"*. And if the director does not say more about it, it is quite easy to imagine other kind of mechanical machines, for example multispindle lathes. In addition to overhauls, the company offers breakdown services for cam machines and also proposes an efficient spare parts department.

Seuret SA in Delémont!

We wanted to know what are the reasons and the consequences for customers of the future move. Mr. Cancer says: *"At the level of quality of our products and services, nothing will change. We are recognized to provide a first class delivery and we will continue. But this will be done in much more suitable premises and better conditions for our employees. Due to the closeness with Humard Automation SA, we will be able to better benefit from synergies between the various activities of the group"*. A priori it is not intended to significantly increase the delivery capacity in the short term, the CEO is very clear: *"We've analyzed the market and of course have clear ideas for the future, there is great potential, but we do not want to grow at any price"*.

To offer a new life to machines

A machine that leaves the Seuret workshops is like new, painting is new, beds and slides are scrapped and assembled within a few microns tolerances... they are as in day one. Mr. Cancer tells us: *"Machines are upgraded to match the precision and quality standards demanded by today's most demanding markets, for example watchmaking. Our customers tell us that we offer the best overhauled machines on the market"*. In conclusion the Director adds: *"In addition to their numerical control lathes, today many companies are inclined to use this means of production, which offers very high speed and very competitive prices. We're here to help them in Switzerland and in Europe"*.

Pour télécharger l'article relatif à la Dec'Humard, visitez: [Sie können den Artikel über die Dec'Humard downloaden, indem Sie unsere Website besuchen :](#)
To download the article on the Dec'Humard, visit : www.eurotec-online.com/articles-by-companies/humard/

Humard Automation SA

6, rue St-Randoald - CH-2800 Delémont
Tél. : +41 32 421 40 90 - Fax : +41 32 423 29 26
www.humard.com - info@humard.com

Ceramics – Cutting-edge technology

Your experts
in silicon nitride
and carbide,
oxid ceramics
and graphite



Keramik im Verbund
Céramique assemblée
Ceramic assemblies



Kundenspezifische Bauteile
Composants sur mesure
Custom-made components



CeSinit® Lagerprodukte
CeSinit® produits en stock
CeSinit® stock products

CERAMDIS
ADVANCED CERAMICS

Ceramdis GmbH
Im Nägelibaum 2
CH-8352 Elsau
T +41 44 843 20 00
www.ceramdis.ch